



– ئاداب و حوكمين – گهشتی

Bi zimanê Kurdî

کوردی (کرمنجی)

شركاء التنفيذ :



المحتوى الإسلامى



رواد التراجم



بيان الإسلام



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص



Tel : +966 50 244 7000



info@islamiccontent.org



Riyadh 13245-2836



www.islamiccontent.org

ئاداب و حوكمين گهشتي

سو پاسي بو خودايي همي جيهانان بن، صه
لات و سه لام ل سهر پيغهمبري مه موحه
ممهدي بن و ل سهر مالبات و صهحابييين
وي همميان بن.

پشتي قي چهندي دي بيژم:

ئهقه نامهيه كا كورته ده رباره
ي ئاداب و حوكمين گهشتي،
تيذا ئهم رژد بووينه ل سهر
ديار كرنا پترييا وان تشتين
موسلمانن گهشتيار پيڊقي دبتي.

داخواري ژ خودي دكهين كو قي كاري ب
تنن بو رازييوننا خو هژمار بكهت، و بكهته
جهي مفاي بو همي موسلمانان.

لژنا زانستي يا جفاتا خزمه تکرنا
بابه تين ئيسلامي بزمانان

پَذْقِیْه ل سەر وی کەسێ بۆ حەجی یان عیباده
تەکی دی گەشتی دکەت، گرنگیی ب فان
خالین ل خواری بدەت:

1

نَقِیْژا ئیستیخاری بۆ خودی بکەت ل دۆر
دەمی گەشتی و سویاری (ئامرازی قە
گوهاستنی) و هەقالی گەشتی و ئەو ریکا
دی تێرا چیت ئەگەر ریک گەلەك بن، دق
چەندیدا شیرەتی ژ کەسین شارەزا و باش
وەر بگرت.

و هندیکه حەج و عومرەنە، بیگومان ئەو
خیرن، شیوازی ئیستیخارە کرنی ئەفقیه
مروّف: دوو رکاعەتین نَقِیْژا بکەت، پاشی
وی دو عایی بیژیت یاژ پیغەمبەری (صەلات و
سەلامین خودی ل سەر بن) هاتییه قەگواستن.

نَبَأُ: ئادایین گەشتی



پېدقييه ل سهر حهجي و عومره كاري ننيه تا وي ب حه ج و عومرا وي رازييونو نا خودايي مه زن بيت و نيزيكيوونا ژ وي بيت

و خو بپاريزيت ژ مهرما كهلوپهلين دونيايي يان خومه
زنكرنئ يان ب دستفه ئينا نا نازناقان يان خونيشاندان و
ناف و دهنگيئي؛ چونكي نهغه نهگري بهتالكرنا كرياري
و نهغه بويلكرنا وينه.

خودايي مه زن دبيزيت:

(قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُمُ الْوَاحِدُ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ
فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا)

نانكو: ((تو - نهی موحهممه - بيزه فان بوتپهريسان: همما نهز
ژي ومكي ههوه مروفهكم ومحي بو من ژ نيك خودايي من دهيت به
لي خودايي ههوه خودايهكي ب تنبيه، قيجا ههچيئي ژ عزابا
خودايي خو بترسيت و دلي خو ببهته خيرا وي ل پروژا ديدارا وي،
بلا كارمكي چاك بو خودايي خو بكهت كول دويف شريعتي وي
بيت و چ شريكان د پهرستيندا بو وي نه دانيت)). [الكهف: 110]

د فهرموودهيا قودسي ژيدا هاتيه:

«أَنَا أَغْنَى الشُّرَكَاءَ عَنِ الشُّرْكِ، مَنْ عَمِلَ عَمَلًا أَشْرَكَ فِيهِ مَعِيَ غَيْرِي تَرَكْتُهُ وَشُرَكَاهُ»⁽¹⁾

نانكو: ((نهز ژ ههمي ههچيشكان بي منعترم ژ ههچيشكيئي، ههر كهسي
كريارمكي بكهت و تيدا تشتهكي دي بكهته ههچيشكي من، نهز دي وي و هه
هچيشكييا وي هيلم)).



3

پنڊقييه هجی و عومره کار بهری گهشتی بکه
ت خو د حوکمین عومری و هجی و گهشتیدا
شارهزا بکهت،

دا کو واجبهکی نه هیلت یان نه کهفیته د حرامه کیدا، پیغه
مهری (صلات و سه لامین خودی ل سهر بن) گوت:

«مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُقَسِّمْهُ فِي الدِّينِ».

نانکو: ((هر کهسی خودی خیر و باشی بو بقت؛ دی وی دینیدا شاره
زا کهت))⁽²⁾.

4

پنڊقييه هجی و عومره کار مالی حلال بو حه
ج و عومرا خو هلبزیریت،

چونکی خودی یی پاقره و ژ بلی تشتی پاقر چ تشتین دی
قبویل ناکهت، و ژ بهر کو مالی حرام نه گهری قبولینه
بوونا دو عاییه.

5

تهوبه کرن ژ ههمی گونه ه و تاوانان و نه گهر
زورداری ل خه لکی کر بیت قه گهرینیت و گهرده
نا خو پی بده ته نازا کرن،

چ نهو زورداری نامویس و کهرامتهک بیت یان مال و
سامانهک، یان تشتهکی دی بیت.

6

سونته گهشتیار و هسییه تا خو بنقیسیت،

و کا چ بو وی هیه و چ ل سهر وی هیه ژی ههمیی
بنقیسیت، پیغه بهری (صلات و سه لامین خودی ل سهر
بن) گوتیه:

«مَا حَقُّ امْرِئٍ مُسْلِمٍ لَهُ نَفْسٌ يُوَصِّي فِيهِ نَفْسٌ لَيْلَتَيْنِ إِلَّا وَصِيَّتُهُ مَكْتُوبَةٌ عِنْدَهُ»⁽³⁾

نانکو: ((مافی چ مروقین موسلمان نینه، تشتهک هبیت کو و هسییه تی ل سهر
بکهت و دوو شفق د سهر ویدا در باز بن و و هسییه تا وی ل دهق وی یا نفیسی
نه بیت)).

(2) رواه البخاري، برقم (2738)، ومسلم، برقم (1627).

(3) رواه أبو داود، برقم (4833).

و دى هندمك مروقان كهته شاهد ل سهر قى و مسيهتى و دى وان دميين
ل سهر وى همين دمت، دى نهمانه تان زى زفرينته شه بو خودانين وان
يان دى دستويريى ژ وان و مرگريت كول دمف وى بمين.

7

**سوننه ته گهشتيار د ههلبزارتنا ههقالى باشدا خو زحمه
ت بدهت و ب پرژدى كار بكهت كوئهو ههقال ژ قوتابيىن
زانستى شهرعى بيت،**

چونكى نهفه ژ نهگهرين سهركهفتنا وييه و نهكهفتنا وييه د خهله
تيياندا د گهشتا ويدا و دحهج و عومرا وى ژيدا، ژ بهر گوئنا پيغهمبه
رى (سهلات و سهلامين خودى ل سهر بن):

«الرَّجُلُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ، فَلْيَنْظُرْ أَحَدُكُمْ مَنْ يُحَالِلُ»،

**ئانكو: ((مروفا يى ل سهر ئاييىن ههقالى خو، فيجا بلا نيك
ژ ههوه بهرى خو بدهتى كا كى دكهته ههقالى خو))⁽⁴⁾؛**

و ژ بهر گوئنا وى (سهلات و سهلامين خودى ل سهر بن):

«لَا تُصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا، وَلَا يَأْكُلْ طَعَامَكَ إِلَّا تَقِيٌّ»⁽⁵⁾

**ئانكو: ((ههقالينييا كهسى باوهر دار زيدهتر نهكه و بلا ژ كه
سى ب تهقوا و ژ خودى ترس زيدهتر كهسهك خوارنا ته نه
خوت)).**

(4) رواه أبو داود، برقم (4832). و الترمذي، برقم (2395).

(5) رواه الطبراني، برقم (823).

سوننه ته گهشتيار خاترا خو ژ كهسوكار و جيران و هه قالين خو بخوازيت.

پنځه مېرى (سه لات و سه لامين خودى ل سهر بن)
گوتيه:

«مَنْ أَرَادَ أَنْ يَسَافِرَ فَلْيَقُلْ لِمَنْ يُخَلِّفُ: أَسْتَوْدِعُكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا يُضِيعُ وَدَائِعَهُ»⁽⁶⁾،
نأكو: ((هر كهسى بقيت گهشتى بكهت، بلا بيژيته وان
كهسين ل پشت خو دهيليت: ههوه نه مانه تى وى خودايى
دكه م يى نه مانه تى ل دمف وى بهرزه نابن،»

و پنځه مېرى (سه لات و سه لامين خودى ل سهر بن) خاترا خو ژ هه
قالين خو دخواست، نه گهر نيك ژ وان ههركر با گهشتى بكهت، قيجا
دگوتى:

«أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ»⁽⁷⁾،
نأكو: ((نهر نايينى ته و نه مانه تى ته و دويماهيكا كارى
ته نه مانه تى خودى دكه م،»

ديسان پنځه مېرى (سه لات و سه لامين خودى ل سهر بن) دگوته وى
گهشتيارى داخوازا شيرمى ژى دكر:

«رَوَدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسِّرَ لَكَ الْحَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ»⁽⁸⁾،
نأكو: ((بلا خودى تهقوايى بكهته خوارنا ته و گونه ها
ته ژى بيهت و خيرى بو ته ب سانا هى لى بكهت ل هه
ر جهه كى تو لى بى)).

(6) رواه أحمد في مسنده، برقم (4524).

(7) رواه الترمذي، برقم (3444).

(8) رواه أحمد في مسنده، برقم (9724).

زه لاهمهكې دى هاته دهف پيغهمبرى (صهلات و سه لامين خودى ل سه ر بن) و دقييا گهشتى بكه، نينا گوت: نهى پيغهمبرى خودى؛ شيره تهكى ل من بكه، گوت:

«أُوصِيكَ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَالتَّكْبِيرِ عَلَى كُلِّ شَرَفٍ» فَلَمَّا مَضَى قَالَ: «اللَّهُمَّ اِزْوِلْهُ الْأَرْضَ، وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ» (9)،

نانكو: ((نهر شيرمى ل ته دكم ب تهقوايا خودى و ته كبيران (گوتنا: الله اكبر) ل سهر ههر بلنداهييهكى)). دهمى چووى، گوت: «خودايى من، نهردى بو وى كوم بكه (كورت بكه)، و گهشتى ل سهر وى ب ساناهى لى بكه)).

چ زهنگل و موزيك و صهيان د گهل خو نابته گهشتى،

ژ بهر فهرموودهيا نهبو هورهيرهى (خودى ژى رازى بيت) كو پيغهمبرى خودى (صهلات و سه لامين خودى ل سهر بن) گوتيه:

«لَا تَصْحَبُ الْمَلَائِكَةَ رُفْقَةً فِيهَا كَلْبٌ وَلَا جَرَسٌ» (10)،

نانكو: ((مهلائيكه ههقالينيا وى كاروانى ناكهن يى صه يهك يان زهنگلهك تيدا بيت)).

9



10

نہ گھر بقیت د گھل نیک ژ ژنیں خو گھشتی
بکھت - نہ گھر پتر ژ ژنہ کئی ھہ بیت - دی
پشککیشانی (قورعی) د ناقبرہ ا وندا کھت،

قنجا ھس ژنہ کا تیروپشک کھفتہ سسر وی؛ دی دگل
خو بہت، ژ بھر فھر موودھیا عائیشائی (خودی ژ
رازی بیت) کو گوتیہ:

«كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِذَا أَرَادَ سَفَرًا أَقْرَعَ يَنْ نِسَائِهِ، فَأَيُّتُهُنَّ خَرَجَ سَهْمُهَا خَرَجَ بِهَا مَعَهُ»⁽¹¹⁾

نأنکو: ((دمی پیغمبری خودی (صلات و سہلامین
خودی ل سسر بن)، قیابا گھشتی بکھت؛ دا پشککیشانی د
ناقبرہ ا ژنیں خودا کھت، قنجا ھس نیکا ناقی وی دمرکہ
قتبا؛ دا دگل خو بہتہ گھشتی)).

11

سوننہتہ ھول روژا پینجشہمبیی ل سپیدی
زوی دمرکہ قیت بو گھشتی، نہ گھر بو وی ب
ساناھی بیت،

چونکی پیغمبری ژی (صلات و سہلامین خودی ل
سسر بن) و مدکر. کہ عبی کوری مالکی (خودی ژ
رازی بیت) گوت:

«لَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعْرَجُ إِذَا خَرَجَ فِي سَفَرٍ إِلَّا يَوْمَ الْخُمِيسِ»⁽¹²⁾

نأنکو: ((پیغمبری خودی (صلات و سہلامین خودی ل
سسر بن) گھلہ کیم دمرکہ قیت نہ گھر بو گھشتی دمرکہ
قتبا، ژ بلی روژا پینجشہمبیی)).

12

سوننہتہ دھمی گھشتی و تشتین دی دوعایا
دمرکہ قتنا ژ مال بکھت،

قنجا ل دھمی دمرکہ قیت دی بیژیت:

(11) رواہ البخاری، برقم (2949).

(12) رواہ أبو داود، برقم (5094).

«بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلِمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ» (13).

ئانكو: ((ب ناڤي خودي، من خو هينلا ب هيڤيا خوديڤه، چ هيڙ و چ شيان نينن نهگه نه ب خودي بيت. خودايي من، ب راستي نئز خو ب ته دپاريڙم ژ هندی کو نئز سردا بچم يان بهيمه د سردا برن، يان تووشي خله تيبي بيم يان تووشي خله تيبي بهيمه کرن، يان زورداريبي بکهم يان زورداري ل من بهيمه کرن، يان نرانيبي بکهم يان نراني د گهل من بهيمه کرن)).

13

سوننه ته ده مي سوياري ده واري خو يان ترومبيل خو يان فروكي يان

تشته كي دي ژ ناميرين فهگو هاستني بوو، بيژيت:

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ يَا شَيْءُ: [سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ] (الزخرف: ١٤) اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا السَّفَرَ، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ (15)، وَسَوْءِ الْمُنْقَلَبِ (16) فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ».

ئانكو: ((خودي مزنتره، خودي مزنتره، خودي مزنتره، پاشي دي بيژيت: {پاڤري ژ کيماسيان بو وي خودايي بن يي نئف (سوياريه) بو مه بندستکري و مه نه شييا وي کونترول بکهم، ب راستي نئم دي بو خودايي خو زقرين} [الزخرف: ٤١]. خودايي من، ب راستي نئم داخو اقه نجی و خودي نياسيني ژ ته دکهم دقي گهشتا خودا، و ژ کرياران يا تو پي رازي بي. خودايي من، گهشتي ل سر مه ب سانا هي بکه و دويراتييا وي بو مه کورت بکه. خودايي من، توي هه قال دگهشتيدا و جيگر د نائف خيزانيدا. خودايي من، ب راستي نئز خو ب ته دپاريڙم ژ زمه مييا گهشتي و ديمني نه خوش و خمگين، و زقرينا خراب د مال و خيزاني دا...» (17).

(13) وعثاء السفر: وهستان و ماندوييونا گهشتني، الإفصاح عن معاني الصحاح (284/4).

(14) ديمني کرنت و نه خوشه و شکهسته ژ بهر خمي، الإفصاح عن معاني الصحاح (284/4).

(15) (المنقلب): زقرينه، الإفصاح عن معاني الصحاح (284/4).

(16) رواء أحمد في مسنده، برقم (6374).

(17) رواء البخاري، برقم (2998).



سوننه ته ب تنی و بیی هه قال گه شتی نه کهت؛

14

ژ بهر گووتنا پیغمبری (سه لات و سه لامین خودی ل
سهر بن):

«لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي الْوَحْدَةِ مَا أَعْلَمُ مَا سَارَ رَاكِبٌ لَّيْلٍ وَحَدَّةٍ» (18)

نانکو: (((نه گهر خه لکی نهو زانیبا یا
نهو دزانم کا چ د تنیبوونیډا ههیه، خو
سویاره کی ب شهف ب تنی ب ریکی نه
دچوو)).

15

”

گهشتيار دئ ئيكي د ناف خودا كهنه ئهميرئ خو،

دا كو كاروبارين وان زیدهتر ب سهریکفه
بهین، و پتر ښککمن و ریککهفتنا وان بجه
بهیت و هیزمکا زیدهتر بدهته وان بو بجههاتنا
ئارمانجا وان،

پیغه مبهري (صلات و سه لامین خودئ ل
سهر بن) گوتهیه:

«إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ»⁽¹⁹⁾،

ئانكو: ((ئهگرسى كس د گهشته كندا
د مرکهفتن، بلا ئيك ژ خو بكهنه نه
مير)).

“

(19) رواه أحمد في مسنده، برقم (17736).



16

يى پڙد بيت ل سهر نهجامدانا وان
عباده تين خودى ل سهر وى فهركرين
وژ وان تشتين ل سهر وى هرامكرين
دوير بكهفيت و خو ب رهوشتين جوان
و بلند ب خهملينيت،

قنجا هاريكاريا وى بكهت يى پندقى ب هاريكاريى و
زانستى بدهته داخوازكر و پندقيى وى و ب مالى خو
يى مهر د بيت، قنجا فى مالى د بهرژ موندبيين نهفسا خو
و برايىن خو و پندقيين واندا بمهزيخت.

17

پندقيه مهزاختى و پندقيين گهشتى
زیده بكهت،

چونكى هندهك جاران پندقيهك پميدا دبت و كاروبار
دهينه گوهورين.



18

پندقيه د قى چندی همييدا يى
رووى گهش و دلخوش بيت،

ويى پڙد بيت ل سهر كهيفخوشكرنا ههقالين خو، دا كو
تيكهليا خهلكى بكهت و خهلك ژى تيكهليا وى بكهت.

و ب باشتريڻ شيوسه
رهمريي دگل وان
بکٽ، دا کو د ناڦهرا
واندا يي پريزگرتي
بيت و دلي واندائي
مزن بيت.

پيدقييه بيھنا خو ل سهر
دلرمقيا ههقالين خو
فرهه بکٽ و بهينا خو
فرهه بکٽ دهمي دگل
بوچوونا وي نهين

19

سوننه ته نه گهر گهشتيار ل جهه
کي مانهقه؛ بهينه د گل ئيک و ل
دهف ئيک کومين،

20

هندهك صهحابييين پيغهمبري (صلوات و سهلامين خودي ل سهر
بن) دهمي ل جههكي دمانهقه؛ دا ل ناڦ گهلي و نهالان بزاله بن و
ژيکفه بن،

نيئا پيغهمبري (صلوات و سهلامين خودي ل سهر بن) گوت:

«إِنَّ تَفَرُّقَكُمْ فِي السَّعَابِ وَالْأُودِيَةِ إِنَّمَا ذَلِكُمْ مِنَ الشَّيْطَانِ»⁽²⁰⁾

((ب راستي بهلاقبوونا ههوه د گهلي و نهالاندا ب
تنن ژ شهيتانيه)).

قيجا پشتي قي، هندهك ژ وان دچوونه دهف هندهكين دي و ل دهف ئيک
کوم دبوون، ههتا وي رادهي نهگهر پارچه قوماشهك (جلکهك) ل سهر
وان هاتبا راختن؛ دا تيرا ههميان کٽ.

21

سوننه ته نه گهر د گشتیدا ل جهه کی قهحه
ویانی یان جهه کی دی ماقه، وی دو عایی بکته
یا ژ پیغمبری (صلوات و سه لامین خودی ل
سر بن) بنهجه بووی:

نه گهر وی نهف چهنده
گوت، چ تشت زیانی ل
وی ناکهن، هه تا ژ وی
جهی خو بار دکته.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»⁽²¹⁾،
نانکو: ((لَمْ خَوْ ب پهیقین
خودی یین تهمام دپاریزم، ژ
خرابییا وی تشتی وی نافراندی)).

22

سوننه ته ل سر بلند اهیان نهو ته کبیران لیدته
و بیژیت: (الله اکبر) و نه گهر هاته خواری بو
جهین نرم و دول و نهالان؛ ته سبیحاتان بکیشیت
و بیژیت: (سبحان الله)، جابری (خودی ژ
رازی بیت) گوت:

دهنگی خو ب ته کبیران
بلند ناکهن، پیغمبری
(صلوات و سه لامین
خودی ل سر بن) گوت:

«كُنَّا إِذَا صَعِدْنَا كَبَّرْنَا وَإِذَا نَزَلْنَا سَبَّحْنَا»،
نانکو: ((دمی لهم ب سر جهه
کی بلند دکفتین؛ مه ته کبیر
لیددان و دمی لهم دهاتینه خواری
مه ته سبیح لیددان))⁽²²⁾.

«يَا أَيُّهَا النَّاسُ ارْجِعُوا عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ فَإِنَّكُم لَا تَدْعُونَ أَصَمَّ وَلَا غَائِبًا إِنَّهُ مَعَكُمْ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ»⁽²³⁾،

نانکو: ((گهلی خه لکی، دلوقانی ب خو بیهن ل سر خو
بن (دهنگی خو گهلهک بلند نه کهن)، چونکی هوین گازی
ئیکی ناکهن کو گو هل هه وه نه بیت یان یی ناماده نه
بیت، ب راستی نهو یی د گهل هه وه، ب راستی نهو
گوهدیر و نیژیکه)).

(21) رواه البخاري، برقم (2994).

(22) رواه البخاري، برقم (2993).

(23) رواه أبو داود، برقم (2571).

23

سوننه ته ل دهمې گهشتې؛ نهو ب شەقې بچیت،
ب تاییه تی دهستیڼکا شەقې، ژ بهر گوتنا پیغمبه
ری (صلات و سه لامین خودی ل سهر بن):

«عَلَيْكُمْ بِالذُّجَّةِ؛ فَإِنَّ الْأَرْضَ تُطَوَّى بِاللَّيْلِ» (24)،

نانکو: ((ههوه ئەمانهت ب شەف بدهنه ری، چونکی ب
راستی نهرد ب شەقې دهیته پیچان (کورت کرن)).

24

سوننه ته گهلهك دو عایان د گهشتیدا بکته؛

ژ بهر گوتنا پیغمبه ری (صلات و سه لامین خودی ل سهر
بن):

«ثَلَاثَ دَعَوَاتٍ مُسْتَجَابَاتٌ لَا سَكَ فِيهِنَّ: دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ،
وَدَعْوَةُ الْمُسَافِرِ، وَدَعْوَةُ الْوَالِدِ عَلَى وَلَدِهِ».

نانکو: ((سی دوعا د قه
بولکرینه و چ گومان تیدا نینه:
دوعایا زوړیلکری، دوعایا
گهشتیاری و دوعایا بابی ل
سهر زاروکی خو (نفرین)). (25)

(24) رواه أحمد في مسنده، برقم (10771).

(25) رواه البزار في مسنده، برقم (10068).

پېدقييه گهشتيار گرنغيي ب پاقزيا
خو بدهت،

قيجا دي دستنقيزي ژ بهر بېدستنقيزيا بجويك
شوت و دي سري خو ژ بهر جهابهتي شوت.

نهگس ئاف نهديت،

يان ئافهكا كيم د گهل وي بيت و پيدقيي پي ههبيت بو
خوارن و قهخوارنا خو؛ هنگي دي تهيممومي كت.



دي دستين خو ل نه
ردى دهت، پاشي دي
روويي خو و لهپين
دستين خو پي مه
سح كت.

چاوانبيا تهيه
مومكرني:

پاقزيا تهيممومي پاقزيا دهمكيه،

لهوا هر دهمي ئاف ديت؛ دي بهتال بيت و پيدقييه ل سهر وي ئافي
بكاربينيت. نهگس ژ بهر جهابهتي تهيمموم گرت، پاشي ئاف ديت؛
هنگي پيدقييه ل سهر وي نهو سهرى خو بشوت و نه
گس تهيمموم ژ بهر چونا دستنقافا ستوير كيشا، پاشي ئاف ديت؛
هنگي پيدقييه ل سهر وي دستنقيزي بشوت، دهر موودمبيدا هاتييه:

دوو: پاقزيا د گهشتيدا

«الصَّعِيدُ الطَّيِّبُ وَضُوءُ الْمُسْلِمِ وَإِنْ لَمْ يَجِدِ الْمَاءَ عَشْرَ سِنِينَ، فَإِذَا وَجَدَ الْمَاءَ فَلْيَتَّقِ اللَّهَ، وَلْيُمْسِئْ بِسَرَّتِهِ» (26)،

ئانكو: ((ئاخا پاقر دہستقیژ گرتنا موسلماننیه ئه گھر خو دھ سالان ژى ئافى نہینیت، بهلى ئه گھر ئاف دیت؛ بلا ژ خودى بترسیت و بلا ئافى بگه هینیت له شى خو)).

مهسحرنا ل سهر خوفكان كارهكئ

دروسته ب قورئانئ و سوننهئ و ئیكدنگی و (ئیجماعا) ئه هلى سوننهئ.

بۆ مهسحرنا ل سهر خوفكان و یین د راما نا و اندا
هدهك مهرج هه نه:

3. ئه خو فكه

یان گۆره جهئ
فهرز (كو هه تا
سهر گوز مكاته)
قهشیرن.

2. وان ل دهمئ

پاقریئ و یئ
ب دہستقیژ بکه
ته بهر خو.

1. خوفكه یان

گۆره د حه لال
و پاقر بن.



4. مسحرون بۆ بېدهستنقىزىيا بچويك
بيت، لهوا مسحرون بۆ جەنابەتتى و
وى تىشتى سەرشووشىتتى فەر بىكت
چىنابىت و دروست نينه.

5. مسحرون دوى دىمى ديار كرىدا بيت
يى ژ لايى شەرىعتىقە ھاتىبە ديار كرن كو
رۇژك و شەقەكە بۆ كەسى ئاكنجى و
سى رۇژ و سى شەقن بۆ گە
شتىيارى. ئەف دىمەل دوىف بۆچونا
دروست ژ ئىكەم جارا مسحرونى پىشتى
بېدەستنقىزىيى دىست پى دىكت و پىشتى
بىست و چار دىمژمىران ب دوىماھىك دھىت
بۆ كەسى ئاكنجى و پىشتى ھەفتى و دوو دە
مژمىران بۆ گەشتىيارى.



مهسحال سهر وان ب ئيك ژ قان سى تستان بهتال دبيت:



1 نځگر تشتهك ب سهرى هات كو سهر شووشتنى فهر بكهت، وه
كى جهنايهتى كو مهسكرون پى بهتال دبیت و پندقييه سهرى
خو بشووت.

2 نځگر پشتهى مهسح ل سهر كرى؛ ژ پى خو كرن.

3 نځگر دهمى ديار كرى پى شهر عى ب دويماهيك هات، هنگى
مهسكرون بهتال دبیت.

* * *



کورترن د گه شتیدا باشره ژ ته مامکرنی،

بهلی نه گمر گه شتیاری نفیژا چار رکاعه تی چوار
ب ته مامی کرن (و کورت نه کر)؛ نفیژا وی همر یا
دروسته، بهلی وی سهر پیچیا کاری باشر کر.

گه شتیاری نفیژا کورت دکه ت

نه گمر ژ (سنووری) ههمی
مالین گوندی خو یان
باژاری خو دهر کهفت

و نهغه مهز هبی پتربیا زانایانه.

سئ: هوکمین کورترن نفیژا د گه
شتیدا!



ئەگەر پىشتى دەمى نقيژ ئ ھاتى گەشت كر، بۆ
وى ھەيە نقيژ ئ كورت بکەت،

چونكى وى بەرى دەمى وى بچيت گەشت كر.

بەلى كۆمكرن د ناڧبەرا

مەغرەب و
عەيشايى،

نقيژا نيقرو
و ئيقارى،

سوننەتە بۆ گەشتييارى دەمى پيڧى پى ھەبىت كو ريقە
چوونى ئەوز مەمتدا و بەردەوام بوو؛ ھنگى دى وى كەت
يا بۆ وى ب ساناھىتر ژ كۆمكرنا پيشئىخستى يان
پاشئىخستى.



بهلى نه گهر گهشتیار پیدقى ب کومکرنى نه بوو؛ کوم ناکهت،

و مکی کول جهه کی بمینیت و نه قیت ژئ بار بکته ههتا پستی دهمی
نقیژا دووئ هاتی، هنگی یا باستر نهو نهو کوم نهکته، چونکی
پیدقى پی نینه، ژ بهر هندئ دهمی پیغمبر (صلات و سه لامین
خودئ ل سهر بن) ل حهجا خاتر خواستند ل مینایی مایهقه؛ وی
نقیژین خو کوم نهکرن، ژ بهر کو چ پیدقى پی نهبوو.

بهلى بو نقیژا سوننهت،

گهشتیار دئ وان سوننهتانه کته یین ناکنجی دکته، قیجا دئ نقیژا
تیشته گههی و شه نقیژان و ویتري و ژبلی وان ژ نقیژین سوننهت که
ت، ژ بلی سوننهتین رهواتب یین نیقرو و مه غره ب و عیشایی، سوننه
ته نهو فانه نهکته.

سوننهتکرن ل سهر سویاری د که شتیدا دروسته:

ژ فروکی و ترومیایی و کشتیئی و ژ بلی وان ژ نامرازین قه
گوهاستنی. بهلى نقیژا فهرز، پیدقییه ژئ بهییه خواری، ب تنی ل ده
می نهشیانی نه بیت.



نقیرا گشتیاری ل پشت که سی ئاکنجی یادروسته،

گشتیاری ژی دی نقیرا خو ب تمامی کت و مکی نقیرا پیشنقیرا خو،
چ بگه هیته نقیرا همی، یان رکاعته کی، یان کیتر، هتا نه گه
د گهل وی د تہیاتا دویمایکیدا چوو د ناف نقیرا، بهری پیشنقیرا
سلافا ملان فہدت، وی کافی ژی دی نقیرا خو تہمام کت، ئه فہ
بوجوونا دروستره ژ ہر دوو گوتنن زانایان.

چار: ئادايىن زقرينى ژ حەج و عومرى يان گەشتى

پېدقپىيە لەزى د زقرينىدا بکەت و مانەقەياد
گەشتىدا بى پېدقى دريژ نەکەت،

ژ بەر گۆتتا پىنغەمبەرى (سەلات و سەلامىن خودى ل
سەر بن):

«السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ، يَمْنَعُ أَحَدَكُمْ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَنَوْمَهُ، فَإِذَا قَضَى
مَهْمَتَهُ فَلْيُعَجِّلْ إِلَى أَهْلِهِ» (27)،

ئانكو: ((گەشت پارچەيەكە ژ عەزابى،
ريگريى ل خوارن و قەخوارن و نەستنا ئىك
ژ ھەوہ دكەت، قىجا نەگەر حەزا خۆ بجھئينا،
بلا لەزى بکەت بۆ زقرينا بۆ دەف کەس
وکارين خۆ)).

نەگەر قيا بزقریتە وەلاتى خۆ؛ دى دوعايا گە
شتى خوینیت ل دەمى سويارى سويارىيا خۆ
دبیت و دى قى ژى ل سەر زیدە کەت:

«أَيُّوْنَ تَأَيُّوْنَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ» (28)،

ئانكو: ((ئەم زقرين تەوبەكەر و عىبادەتكەر و سوپاسدار
بۆ خودايى خۆ)).

سوننه ته د دهمي زقرينا ژ گهشتي وي بيژيت يا ژ پينغمبه
ري (صلوات و سه لامين خودي ل سهر بن) بنه جه بووي
كو دهمي ژ شهره كي يان حهجي يان عومري زقرابا، ل سه
ر ههر جهه كي بلند ژ نهردي سي ته كبير لي ددان، پاشي
دگوت:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، أَيُّوبُ، نَائِبُونَ، عَابِدُونَ،
سَاجِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ» (29)،

نانكو: ((ژ نللاهي پيښتر چ خودايين ژ ههژي پرسستني نينن،
نلو ئيكي ب تنبيه و وي چ ههڅيشك نينن، مولك يي وييه و
سوپاسي ههر بو وييه و نلو ل سهر ههر تشتهكي يي خودان
شيانه. نهم زقرين تهوبه كهر و عيبادت كهر و سوپاسدار بو
خودايي خو، خودي سوز و پيمانانا خو ب جهئينا و عهدي خو
ب سهر نيخست و وي ب تني كوم و دهستهك شكندن)).



سوننه بۆ وى ئەگەر باژىرى خۆ دىت، بىژىت:

«أَيُّونَ تَأْتِيُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ» (30)،

ئانكو: ((ئەم زەفرىن تەوبەكەر و عىبادەتكەر و سوپاسدار بۆ خۇدايى خۆ)).

دى ئى چەندى ھەر دووبارە كەت ھەتە دەيتە ئاف باژىرى خۇدا، ئەفە ژى ژ بەر كۆ پىغەمبەرى سەلات و سەلامىن خۇدى ل سەر بن وەدەر.

ب شەف ناچىتە دەف مالباتا خۆ، ئەگەر مانا وى ل گەشتى بى پىدقى درىژ بوو،

ئەو نەبىت ئەگەر ئەو ئاگەھدار كىرىن ب وى چەندى و دەمى ھاتنا خۆ يا شەفى بۆ وان گۆتەيت، ئەفە ژى ژ بەر پاشقەمىرنا پىغەمبەرى (سەلات و سەلامىن خۇدى ل سەر بن) ژ ئى چەندى. جابرى كۆرى عەبدوللاھى (خۇدى ژ ھەر دووكان رازى بىت) گۆت:

«نَبِيُّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَطُرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا» (31)،

ئانكو: ((پىغەمبەرى خۇدى (سەلات و سەلامىن خۇدى ل سەر بن) پاشقەمىرنا كۆزە لام ب شەف بزقرىتە دەف مالباتا خۆ و ل دەرگەھى مالى بدمت)).

ژ حىكمەت و كاربەنەجھىيا ئى چەندى ئەو يا فەگۆ ھاستنا دى ديار كرى:

«حَتَّى تَمُشِطَ الشَّعِثَةَ» (32)، وَتَسْتَحِدَّ الْمُغِيَّةَ» (33)،

ئانكو: ((ھەتەيا پەرچ قزاقز پەرچا خۆ شەدكەت، و يا مىرى وى چوويە گەشتى و ئامادە نەبووى خۆ پاقر بكت)).

(30) رواه مسلم، برقم (715).

(31) (الشعثة): نەو بى نەفە دەمەكى درىژە زەيت ل پەرچا خۆ نەداى و پەرچا خۆ شەنەكرى و (الاستحداد): بكار نىنانا ناسنىيە (بۆ چىكرنا موينىن دەوروبەرىن عەورەتى) ، و (المغيبية): نەو يا ھەفزىنى وى ل دەف نەبىت. التحرير في شرح صحيح مسلم - الأصبهاني (ص292).

(32) رواه النسائي، برقم (9099).

(33) رواه مسلم، برقم (715).

د فہگو هاستنا ديدا هاتيبه:

«يٰٓاَيُّهَا رَسُوْلُ اللهِ صلى الله عليه وسلم اَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ اَهْلَهُ لَيْلًا، يَتَخَوَّنُهُمْ اَوْ يَلْتَمِسُ عَثْرَتَهُمْ» (34)،
نانکو: ((پيغمبري خودي (صلوات و سه لامين خودي ل
سر بن) پاشقمرن کر کو زه لام ب شف بزقريته دمف
مالباتا خو کو گومانا خيانتی ل وان بيهت يان ل کيماسييين
وان بگهر يييت)).

سوننه ته نهو کهي ژ گهشتي دزقريت
دهستپيکي بچيته وي مزگفتال نيزيک
مالا وي هه وي دوو رکاعه تان تيدا
بکعت،

ژ بهر کريارا پيغمبري (صلوات و سه لامين خودي ل
سر بن).



سوننه ته نه گهر گهشتيار ژ گهسته كي
زقري؛ ب نهرمي سهردهريي دگل
زارو کين خو و جيرانين خو بکته و قه
نجيي د گل وان بکته نه گهر هاتنه
پيشوازييا وي.

ژ بن عباسي (خودي ژ هردو وکان رازي بيت) فه دگو هيزيت کو
گو تبيه: دهمي پيغمبر (صلوات و سه لامين خودي ل سهر بن) هاتيه
مه که هي، زارو کين بجويک بين بهني عهدولموطه لبی پيشوازييا وي
کر، قيجا نيک ل بهر سنگي خو هه لگرت و يي دي ل پشت خو.
عهدوللاهي کوري جه عفري (خودي ژي رازي بيت) گو ت:

«كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ تُلَقِّي بَنًا، قَالَ: فَتُلَقِّي بِي وَبِالْحُسَيْنِ،
قَالَ: فَحَمَلْ أَحَدَنَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَالْآخَرَ خَلْفَهُ حَتَّى دَخَلْنَا الْمَدِينَةَ» (35)،

نانکو: ((پيغمبر (صلوات و سه لامين خودي ل سهر بن) دهمي ژ
گهستي هاتبا پيشوازي ل مه دکر، گو ت: قيجا پيشوازي ل من و حه
سهني يان حوسيني کر، گو ت: قيجا نيک ژ مه ل بهر سينگي خو هه
لگرت و يي دي ل پشت خو هه تاهم چو وينه د نا ف مه ديندا)).

دياري سوننه ته، ژ بهر وي خوشکرنا
دلان و را کرنا کهر ب و کيني يا تي دا
هه ي، قه بويلکرنا وي و خه لاتدان ل
سهر وي سوننه ته و رده کرنا وي بي
ري گريه کا شرعي نه يا باشه (يا
مه گروهه)،

ژ بهر هندی ژي پيغمبري (صلوات و سه لامين خودي ل سهر بن)
گو تيه:

«تَهَادُّوا تَحَابُّوا»⁽³⁶⁾

نأئكو: ((دياريان بدمنه ئيكدوو دي حزر ژ ئيكدوو كه)).

دياري ئهگهر مکه ژ ئهگهر ین فيان و حزر ژ يکرنی د نافبر ا موسلماناندا.



ئهگهر گهشتیار هاته وهلاتی خو، هه مبیز کرن سونهته؛

ژ بهر وی یا ژ سهحابیین پیغمبری (سهلات و سهلامین خودی ل
سهر بن) بهجهبووی، وکی نههسی (خودی ژێ رازی بیت) گۆتی:

«كانُوا إِذَا تَلَاقُوا تَصَافَحُوا، وَإِذَا قَدِمُوا مِنْ سَفَرٍ تَعَانَقُوا»⁽³⁷⁾

**نأئكو: ((دمی د گههشته ئيكدوو؛ دچونه ده
ستین ئيك (تهووقه دكر) و ئهگهر ژ گهشتی
هاتبان؛ ئيكدوو ههمبیز دكر)).**

و سهلات و سهلامین خودی ل سهر پیغمبری مه موحهمهدی بن.

(36) رواه الطبراني في الأوسط، برقم (97).

(37) رواه البخاري، برقم (3116)، ومسلم، برقم (100).

الفهرس

- 3 ئاداب و حوكمين گهشتي
- 4 نيك: ئادابين گهشتي
- 1 8 دوو: پاڦزي د گهشتيدا
- سي: حوكمين كورتكر نافيڙي د گه
شتيدا: 2 2
- چار: ئادابين زفريني ژحهج و
عومري يان گهشتي 2 6

تعرف على الإسلام

بأكثر من 100 لغة



موسوعة الأحاديث النبوية
HadeethEnc.com



ترجمات متقنة للأحاديث
النبوية وشروحها بأكثر من
لغة (60)



بيان الإسلام
byenah.com



مواد منتقاة للتعريف
بالإسلام وتعليمه بأكثر
من (120) لغة



موسوعة القرآن الكريم
QuranEnc.com



ترجمات متقنة لمعاني
القرآن الكريم بأكثر من
لغة (75)



موسوعات وخدمات إسلامية باللغات
s.islamenc.com



للمزيد
من المواقع الإسلامية
بلغات العالم



مناخ الإسلام
islamcontent.com



مواد إسلامية متنوعة
وشاملة بأكثر من (125)
لغة



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com



مواد منتقاة للحج
والمعتمرين والزوار
بلغات العالم

جمعية خدمة المحتوى
الإسلامي باللغات



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com

